

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Berne
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Zusatz

Nationalrat / Ständerat

Wintersession 2011

Supplément

Conseil national / Conseil des États

Session d'hiver 2011

DH 853 / 854

Stand am:
Etat au:
02.12.2011

Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des États.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Nationalrat

10.505	Pa.lv. RK-NR. Richterverordnung. Überprüfung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter.	1
11.041	Voranschlag 2012	2
11.042	Voranschlag 2011. Nachtrag IIb.....	4

Ständerat

10.019	Raumplanungsgesetz. Teilrevision	5
10.052	Asylgesetz. Änderung.....	6
11.060	Tierschutzgesetz. Änderung.....	8
11.308	Kt.lv. BS. Verbot von Privatarmeen in der Schweiz.....	9

Table des matières par numéros

Conseil national

10.505	Iv.pa. CAJ-CN. Ordonnance sur les juges. Réexamen du système salarial des juges.....	1
11.041	Budget 2012.....	2
11.042	Budget 2011. Supplément IIb	4

Conseil des États

10.019	Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle	5
10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	6
11.060	Loi sur la protection des animaux. Modification ..	8
11.308	Iv.ct. BS. Interdire l'implantation des armées privées en Suisse.....	9

Nationalrat

Conseil national

10.505 Pa.Iv. RK-NR. Richterverordnung. Überprüfung des Lohnsystems für Richterinnen und Richter

10.505 Iv.pa. CAJ-CN. Ordonnance sur les juges. Réexamen du système salarial des juges

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.11.2011

Das Lohnsystem für Richter anpassen

Der Bundesrat erklärt sich in seiner am Mittwoch veröffentlichten Stellungnahme mit der von der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats vorgelegten Anpassung des Lohnsystems für Richter und Richterinnen des Bundesstrafgerichts, des Bundesverwaltungsgerichts und des Bundespatentgerichts einverstanden.

Die Revision der Richterverordnung sowie punktuelle Anpassungen verschiedener Gesetze sehen eine moderate Erhöhung des Anfangslohns und des jährlichen Lohnanstiegs vor. Damit soll die Ungleichbehandlung der Richter und Richterinnen an den unteren Bundesgerichten gegenüber dem Personal der Bundesverwaltung sowie dem juristischen und administrativen Personal der Gerichte beseitigt werden. Die Obergrenze für die Richterlöhne bleibt dabei unverändert. Mit der Revision wird zudem - entsprechend der Regelung für das Bundesgericht - das Höchstalter für die Richter und Richterinnen der unteren Bundesgerichte von 65 auf 68 Jahre angehoben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.11.2011

Adaptation du système salarial des juges

Dans son avis publié mercredi, le Conseil fédéral approuve le projet d'adaptation du système salarial des juges du Tribunal pénal fédéral, du Tribunal administratif fédéral et du Tribunal fédéral des brevets présenté par la Commission des affaires juridiques du Conseil national.

Par une révision de l'ordonnance sur les juges et des modifications législatives ponctuelles, ce projet prévoit une augmentation modérée du traitement initial des juges et du taux annuel de progression salariale qui leur est applicable. Il vise à éliminer l'inégalité de traitement que subissent les juges des tribunaux fédéraux de rang inférieur par rapport au personnel de l'administration fédérale et au personnel juridique et administratif des tribunaux. Le traitement maximal demeurera inchangé. L'âge maximal des juges de ces tribunaux sera quant à lui porté de 65 à 68 ans, comme c'est le cas pour les juges du Tribunal fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Nationalrat

Conseil national

11.041 Voranschlag 2012

Medienkonferenz der Finanzkommission des Nationalrates vom 25.11.2011

Bundesbudget 2012 - Nationalratskommission will beim Personal sparen. Milchbauern sollen mehr Geld erhalten

(sda) Die Finanzkommission des Nationalrates hat das Bundesbudget 2012 (11.041) beraten. Sie möchte weniger Einnahmen und Ausgaben budgetieren als der Bundesrat vorschlägt. Kürzen will die Kommission unter anderem beim Bundespersonal. Mehr Geld erhalten sollen dagegen die Milchbauern.

Der Bundesrat plant für das Jahr 2012 Einnahmen in der Höhe von 64,8 Milliarden und Ausgaben in der Höhe von 64,1 Milliarden Franken. Die Finanzkommission des Nationalrates möchte bei den Einnahmen rund 333 Millionen und bei den Ausgaben 295 Millionen weniger budgetieren.

Der Nationalrat werde über eine ganze Serie von Änderungsanträgen befinden müssen, sagte Kommissionspräsidentin Margret Kiener Nellen (SP/BE) am Freitag vor den Medien in Bern. Bei den Personalkosten der Bundesverwaltung empfiehlt die Kommission dem Nationalrat mit 12 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen, 150 Millionen Franken zu kürzen. Den Beratungsaufwand möchte die Mehrheit der Kommission um 50 Millionen kürzen.

Kein Geld für Umzug nach St. Gallen

Den Rotstift hat die Kommission auch in einzelnen Departementen angesetzt. Wie bereits die Schwesterkommission des Ständerates will sie die Gelder streichen, welche Mitarbeiter des Bundesverwaltungsgerichts für den Umzug nach St. Gallen erhalten sollten. Damit würde rund eine halbe Million Franken gespart.

Weiter hat sich die Mehrheit der Kommission dafür ausgesprochen, die Gelder für die multilaterale Entwicklungszusammenarbeit um 15,6 Millionen Franken zu kürzen. Umstritten waren auch die Präventionsgelder. Die Mehrheit der Kommission wollte diese jedoch weder kürzen noch aufstocken.

Lange Diskussion über kleinere Beträge

Zu diskutieren geben dürften im Rat die Gelder für die Exportförderung. Im Rahmen des Massnahmenpakets zur Abfederung des starken Frankens hatten die Räte im Herbst einer Aufstockung der Gelder für die Exportförderung um 2,2 Millionen Franken zugestimmt. Diesen Entscheid stellt die Nationalratskommission nun wieder in Frage: Sie will den zusätzlichen Betrag streichen.

Trotz des verhältnismässig geringen Betrags habe es hierzu die längste Diskussion gegeben, stellte FDP-Nationalrätin Martine Brunschwig Graf (GE) fest. Freigebiger zeigte sich die Kommission bei den Milchbauern: Sie beschloss mit 16 zu 9 Stimmen, die Zulagen für die Milchwirtschaft um 30 Millionen aufzustocken. Schon vor einem Jahr hatten die Räte dafür mehr Geld gesprochen als der Bundesrat ausgeben wollte.

Vorsicht bei Nationalbankgeldern

Was die Einnahmen betrifft, möchte die Kommission darauf verzichten, Gelder aus der Gewinnausschüttung der Nationalbank zu budgetieren. Der Bundesrat rechnet mit Einnahmen von 333 Millionen Franken. Finanzministerin Eveline Widmer-

11.041 Budget 2012

Conférence de presse de la commission des finances du Conseil national du 25.11.2011

Budget 2012 - Une commission du National ménage l'agriculture, pas le personnel

(ats) La commission des finances du National a un tout petit peu retouché le budget 2012 (11.041) de la Confédération. Les producteurs de lait devraient bénéficier d'une rallonge de 30 millions de francs, mais le personnel de la Confédération devrait faire une croix sur 150 millions.

L'équilibre du budget n'évolue guère: la copie de la commission prévoit 63,81 milliards de dépenses et 64,42 milliards de recettes alors que le Conseil fédéral en demande respectivement 64,1 et 64,7 milliards. Comme toujours en année d'élections fédérales, les modifications sont restées limitées, a commenté vendredi devant la presse la conseillère nationale Martine Brunschwig Graf (PLR/GE).

La coupe de 150 millions concernant les salaires du personnel a été décidée par 12 voix 11 et 2 abstentions, a indiqué la présidente la commission Margret Kiener Nellen (PS/BE). Par 14 voix contre 7, la commission a également réduit les charges de conseil de 50 millions de francs et, par 14 voix contre 10, taillé 100 millions dans les autres charges d'exploitation.

Les employés du Tribunal administratif fédéral pourraient devoir se passer de 5000 francs par personne prévus comme indemnité pour leur déménagement à St-Gall. Comme son homologue du Conseil des Etats, la commission veut réduire le crédit prévu, faute de base légale, a justifié Mme Brunschwig Graf. Les montants sont toutefois un peu différents.

Agriculteurs gagnants

La fleur d'un peu plus de 30 millions aux producteurs de lait dépasse légèrement les 29 millions demandés par la commission du Conseil des Etats. Pour le Département de l'économie, la commission du National rejette par ailleurs de minimes révisions gouvernementales à la hausse concernant le Bureau de la consommation et la promotion des exportations. Au Département des affaires étrangères, la commission souhaite priver la coopération multilatérale au développement de 15,6 millions (sur un total de 259,58 millions). Elle n'a pas touché au budget des autres départements.

Bénéfice biffé

Au chapitre des recettes, la majorité doute que la Banque nationale suisse puisse reverser une part de bénéfices l'an prochain et souhaite biffer les 333 millions prévus par le Conseil fédéral à ce titre. Cela ne nécessitera pas de mesures d'économie, a relevé Mme Kiener Nellen.

Schlumpf räumte aber ein, dass dieser Betrag mit Unsicherheiten behaftet sei.

Die Kommission möchte nun lieber mit gar keinen Einnahmen von Seiten der Nationalbank rechnen. Die Streichung dieses Budgetpostens habe aber nichts mit den Kürzungen bei den Ausgaben zu tun, sagte Kiener Nellen. Im übrigen stellte sie fest, dass der Finanzhaushalt aus Sicht der Kommission "äusserst stabil" sei.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Nationalrat

Conseil national

11.042 Voranschlag 2011. Nachtrag IIb

11.042 Budget 2011. Supplément IIb

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 23.-25.11.2011 getagt.

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 23.-25.11.2011.

Sie beantragt mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral par 22 voix contre 0 et 2 abstentions.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Ständerat

Conseil des Etats

10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision

10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 22.11.2011

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 22.11.2011

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates beantragt im Einvernehmen mit den Kantonen, den Mehrwertausgleich für neu eingezontes Bauland flexibler auszugestalten. Zudem sollen überdimensionierte Bauzonen reduziert werden.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats propose, en accord avec les cantons, une version plus flexible de l'imposition des plus-values résultant du classement de terrains en zone à bâtir. Par ailleurs les zones à bâtir surdimensionnées devront être réduites.

Die Kommission will auf die vor einem Jahr beschlossene Mehrwertabgabenregelung verzichten, die eine kantonale Abgabe von einem Viertel des planungsbedingten Mehrwerts vorsah, wenn der Boden einer Bauzone zugewiesen wird (10.019). Ausserdem waren bundesrechtliche Bestimmungen vorgesehen, die – falls die Kantone keine eigene Gesetzgebung verabschiedeten – direkt zur Anwendung kommen sollten. Die Kommission beantragt nun eine flexiblere Mindestregelung. Im Bundesrecht soll lediglich verankert werden, dass Planungsvorteile mit einem Satz von mindestens 20 Prozent auszugleichen sind. Wie dieser Ausgleich aussieht, bleibt den Kantonen überlassen (Grundstückgewinnsteuer, Mehrwertabgabe usw.). Die Regelung hat aber zumindest für den durch die Neueinzonung von Bauland geschaffenen Mehrwert zu gelten. Die Kantone sollen fünf Jahre Zeit haben, um ihre Gesetzgebung anzupassen. Die Kommission sprach sich für diese Neuregelung aus, nachdem sie an ihrer Sitzung im Oktober eine Delegation der Bau-, Planungs- und Umweltdirektorenkonferenz angehört hatte.

La commission veut abandonner la réglementation sur la taxe sur les plus-values décidée il y a un an, laquelle prévoyait en particulier une taxe cantonale du quart de la plus-value résultant d'un classement en zone à bâtir ainsi que des dispositions de droit fédéral directement applicables si les cantons n'adoptaient pas leur propre législation (10.019). Une réglementation minimale plus flexible est proposée. La législation fédérale se limiterait à prévoir que les avantages résultant de mesures d'aménagement doivent être compensés par une taxe d'au moins 20 pour cent. La forme de la compensation est laissée au choix des cantons (impôt sur les gains immobiliers, taxe sur la plus-value...), mais le système devra au moins inclure les plus-values dues à un classement de terrains en zone à bâtir. Les cantons auraient 5 ans pour adapter leur législation. La commission a arrêté cette nouvelle proposition après avoir entendu lors de la séance d'octobre une délégation de la Conférence des directeurs cantonaux des travaux publics, de l'aménagement du territoire et de l'environnement.

Im Weiteren hielt die Kommission an ihren Beschlüssen fest, wonach Bauzonen so festzulegen sind, dass sie dem voraussichtlichen Bedarf von 15 Jahren entsprechen, und wonach überdimensionierte Bauzonen zu reduzieren sind.

Par ailleurs, la commission réaffirme que les zones à bâtir sont à définir de manière à répondre aux besoins prévisibles des 15 années à venir et que les zones à bâtir surdimensionnées doivent être réduites.

Bei den Solaranlagen hat die Kommission beschlossen, dass nur sorgfältig auf Dächern integrierte Solaranlagen in Bau- und Landwirtschaftszonen keiner Baubewilligung bedürfen. Solaranlagen auf Kultur- und Naturdenkmälern von kantonaler oder nationaler Bedeutung sollen weiterhin bewilligungspflichtig sein. Den Kantonen wird dabei ein gewisser Handlungsspielraum eingeräumt.

S'agissant des installations solaires, seules celles soigneusement intégrées aux toits dans les zones à bâtir et les zones agricoles devraient pouvoir être installées sans autorisation de construire. Les installations solaires sur des biens culturels ou dans des sites naturels d'importance cantonale ou nationale resteraient soumises à autorisation. Une marge de manœuvre est laissée aux cantons.

Auskünfte

Renseignements

Natacha Devaux, stv. Kommissionssekretärin, 031 325 88 87

Natacha Devaux, secr. adj. de la commission, 031 325 88 87

Ständerat

10.052 Asylgesetz. Änderung

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 25.11.2011

Die Kommission legt dem Ständerat den Entwurf für eine Asylgesetzrevision vor, der eine Reihe von kurzfristig umsetzbaren Verfahrensbeschleunigungen und Verschärfungen vorsieht. Der ursprüngliche Entwurf des Bundesrates soll an diesen zurückgewiesen werden mit dem Auftrag, in einer neuen Vorlage langfristige Reformen zur Beschleunigung des Asylverfahrens vorzuschlagen.

Mit 5 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen hat die Kommission in der Gesamtabstimmung einem Entwurf zur Revision des Asylgesetzes (10.052s Asylgesetz. Änderung; Entwurf 1) zugestimmt, in deren Rahmen sie ihrem Rat eine Anzahl von kurzfristig wirksamen Gesetzesänderungen vorschlägt.

Künftig soll es nicht mehr möglich sein, ein Asylgesuch auf einer Schweizer Vertretung im Ausland einzureichen. Ein Antrag, der die Möglichkeit für die Einreichung von Auslandsgesuchen beibehalten will, wurde mit 5 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.

Mit 8 zu 4 Stimmen beantragt die Kommission ihrem Rat, dass Asylsuchende, die als Verfolgungsgründe einzig Wehrdienstverweigerung oder Desertion geltend machen, in der Schweiz künftig kein Asyl mehr erhalten, sondern höchstens vorläufig aufgenommen werden.

Jede Person hat bei Rechtsstreitigkeiten Anspruch auf Beurteilung durch eine richterliche Behörde“ (Art. 29a BV). Diese für einen Rechtsstaat grundlegende „Rechtsweggarantie“ soll auch für abgewiesene Asylbewerber gelten, deren Gesuch um eine Anerkennung als „Härtefall“ von den kantonalen Behörden nicht unterstützt wird. Entgegen der Stellungnahme des Bundesrates folgt die Kommission mit 5 zu 5 Stimmen und mit Stichentscheid des Präsidenten einer entsprechenden Empfehlung des Bundesgerichts.

Mit 8 zu 0 Stimmen hat die SPK den Entwurf mit einer neuen Bestimmung ergänzt, wonach Asylgesuche von unbegleiteten Minderjährigen prioritär behandelt werden sollen. Mit ihrem Beschluss gibt die SPK einer entsprechenden Petition der Jungsessions 2010 Folge.

Der vom Bundesrat vorgeschlagenen Pflicht der Asylsuchenden, gesundheitliche Beeinträchtigungen bereits in der Anfangsphase des Asylverfahrens geltend zu machen, hat die Kommission zugestimmt. Sie hat jedoch die medizinische Nachweispflicht für später geltend gemachte gesundheitliche Beeinträchtigungen insofern gelockert, als dass diese - wenn entschuldbare Gründe für eine Verspätung vorliegen oder wenn im Einzelfall ein Nachweis aus medizinischen Gründen nicht erbracht werden kann - lediglich glaubhaft gemacht werden müssen.

Weiter unterstützt die Kommission die Absicht des Bundesrates, das unübersichtliche System der Nichteintretensverfahren zu vereinfachen, indem ein solches Verfahren nur noch bei „Dublin“-Fällen, bei Wegweisungen in einen sicheren Drittstaat und in denjenigen Fällen zur Anwendung kommt, in denen Asylsuchende keine anerkannten Asylgründe vorbringen.

Sie begrüsst die Einführung eines beschleunigten schriftlichen Verfahrens bei Wiedererwägungs- und Mehrfachgesuchen wie

Conseil des Etats

10.052 Loi sur l'asile. Modification

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 25.11.2011

La Commission des institutions politiques soumet au Conseil des Etats un projet de révision de la loi sur l'asile qui prévoit une série de mesures à court terme pour accélérer et durcir la procédure. Elle propose en outre de renvoyer le projet initial au Conseil fédéral en le chargeant de présenter, dans un nouveau projet, des réformes à long terme pour l'accélération de la procédure d'asile.

Par 5 voix contre 0 et 3 abstentions, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) a approuvé au vote sur l'ensemble un projet de révision de la loi sur l'asile (10.052 é Loi sur l'asile. Modification ; projet 1), par lequel elle propose une série de modifications à même de déployer leurs effets à court terme.

Le projet vise notamment à supprimer la possibilité de déposer une demande d'asile auprès d'une représentation suisse à l'étranger. Une proposition visant à maintenir cette possibilité a été rejetée par 5 voix contre 3 et 2 abstentions.

La commission propose en outre, par 8 voix contre 4, que les demandeurs d'asile qui font valoir uniquement l'objection de conscience ou la désertion comme motif de persécution ne soient plus reconnus comme réfugiés en Suisse, mais qu'ils soient tout au plus admis à titre provisoire.

D'après l'art. 29 a de la Constitution, toute personne a droit à ce que sa cause soit jugée par une autorité judiciaire. Cette garantie, fondamentale pour un Etat de droit, doit également être accordée aux demandeurs d'asile déboutés qui n'ont pas obtenu le soutien des autorités cantonales pour obtenir le statut de « cas de rigueur ». Contrairement à l'avis du Conseil fédéral, la commission a suivi, par 5 voix contre 5 et avec la voix prépondérante du président, une recommandation du Tribunal fédéral allant dans ce sens.

Par 8 voix contre 0, la CIP-E propose à son conseil d'introduire une nouvelle disposition visant à ce que les demandes d'asile déposées par des mineurs non accompagnés soient traitées en priorité. Ce faisant, elle donne suite à une pétition déposée dans le cadre de la Session des jeunes 2010.

La commission approuve en outre la proposition du Conseil fédéral visant à obliger les requérants à faire valoir toute atteinte à leur santé dès le début de la procédure d'asile. Elle propose toutefois d'assouplir cette obligation : les atteintes à la santé invoquées ultérieurement ne devront plus forcément être prouvées, mais simplement être « rendues vraisemblables » si des motifs excusables expliquent le retard ou si, dans un cas particulier, une preuve ne peut être apportée pour des raisons médicales.

Par ailleurs, la commission soutient le Conseil fédéral dans sa volonté de simplifier le système de procédure de non-entrée en matière, qu'elle juge pour le moins confus. Elle souhaite donc que ce système soit uniquement appliqué aux « cas Dublin », aux cas de renvoi dans un Etat tiers sûr et aux requérants ne présentant aucun motif d'asile reconnu.

La commission est aussi favorable à ce que les demandes de réexamen et les demandes multiples soient désormais traitées dans le cadre d'une procédure écrite accélérée, et à ce que les

auch die Absicht, dass Personen, die ein Mehrfachgesuch einreichen, nur noch Nothilfe erhalten sollen.

Schliesslich hat die Kommission dem Vorschlag des Bundesrates zugestimmt, im Asylverfahren eine Vorbereitungsphase einzuführen, während der bereits möglichst alle für die Behandlung des Asylgesuchs notwendigen Vorabklärungen, so z.B. Anfragen bei anderen „Dublin“-Staaten, getroffen werden.

Die ursprüngliche Vorlage des Bundesrates vom 26. Mai 2010 (Entwurf 2) soll an diesen zurückgewiesen werden mit dem Auftrag, eine neue Vorlage zur Beschleunigung der Asylverfahren durch die Schaffung von Verfahrenszentren des Bundes sowie durch die Anpassung der Beschwerdefristen und des Rechtsschutzes für die Asylsuchenden vorzulegen. Ihren Rückweisungsantrag fasste die Kommission, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre.

Durch die Verabschiedung des Entwurfs 1 und den Rückweisungsantrag zum Entwurf 2 hat die Kommission ihren Willen konkretisiert, die ursprüngliche Vorlage des Bundesrates aufzuteilen und diese Entwürfe zeitlich gestaffelt zu beraten (siehe Pressemitteilung vom 9. Mai 2011).

Der Entwurf 1 wird in der Wintersession durch den Ständerat behandelt und geht danach an den Nationalrat.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

personnes qui déposent des demandes multiples n'aient plus droit qu'à l'aide d'urgence.

Enfin, la CIP-E adhère à la proposition du Conseil fédéral d'introduire, dans la procédure d'asile, une phase préparatoire durant laquelle seront effectuées, autant que possible, toutes les clarifications préliminaires au traitement de la demande elle-même (demandes auprès des autres Etats Dublin, par exemple).

La commission propose donc, sans contre-proposition, de renvoyer le projet initial du Conseil fédéral (projet 2, daté du 26 mai 2010) à ce dernier. Elle charge le gouvernement de proposer une accélération notable des procédures d'asile grâce, d'une part, à la création de centres de procédure fédéraux et, d'autre part, à la modification des délais de recours et de la protection juridique dont bénéficient les requérants d'asile.

En approuvant le projet 1 et en proposant le renvoi du projet 2, la commission concrétise sa volonté de scinder le projet initial du Conseil fédéral en deux projets distincts, qu'elle entend examiner en plusieurs étapes (cf. communiqué de presse du 9 mai 2011).

Le projet 1 sera examiné par le Conseil des Etats à la session d'hiver 2011 ; il sera ensuite transmis au Conseil national.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Ständerat

Conseil des Etats

11.060 Tierschutzgesetz. Änderung

11.060 Loi sur la protection des animaux. Modification

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 25.11.2011

Die WBK-S begrüsst die vom Bundesrat vorgeschlagenen Änderungen im Tierschutzgesetz. Geändert wurde lediglich die Bestimmung betreffend Information der Öffentlichkeit über durchgeführte Tierversuche.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates (WBK-S) heisst die vom Bundesrat vorgeschlagenen Änderungen im Tierschutzgesetz (11.060 s) gut. Sie anerkennt, dass bei den unterbreiteten Änderungsvorschlägen Würde und Wohlergehen der Tiere weiterhin im Vordergrund stehen und dass die Auflagen für einen besseren Tierschutz verschärft werden. Die Kommission stimmte daher, mit Ausnahme eines Artikels, allen Änderungsvorschlägen zu. Artikel 20a (neu), der eine verbesserte und transparentere Information im Bereich der Tierversuche anstrebt, wird als sehr sinnvoll und notwendig erachtet. Trotzdem fragten sich die Mitglieder, welche Informationen in welchem Umfang an die Öffentlichkeit gelangen sollen, ohne dabei schutzwürdige private oder öffentliche Interessen zu verletzen. Da jedoch interessierte Kreise die Möglichkeit haben, sich anhand von Publikationen und Forschungsdatenbanken ausreichend zu informieren, stimmte eine Kommissionsmehrheit einer Artikeländerung zu. Neu sollen nach Beendigung eines Tierversuchs Angaben über den Titel und das Fachgebiet des Versuchs nicht mehr veröffentlicht werden. Künftig soll das Bundesamt für Veterinärwesen (BVET) bei der Informationsweitergabe die überwiegenden schutzwürdigen und privaten oder öffentlichen Interessen beachten.

Eine Minderheit vertritt die Ansicht, dass die vom Bundesrat vorgeschlagene Bestimmung, die Akzeptanz und das Verständnis für Tierversuche in der Gesellschaft verbessern würde, und lehnt den Änderungsvorschlag ab. Der Vorlage wurde in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen und wird in der Wintersession 2011 im Ständerat beraten.

Auskünfte

Liselotte Schlegel, stv. Kommissionssekretärin, 031 323 81 29

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 25.11.2011

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats se félicite des modifications apportées par le Conseil fédéral à la loi sur la protection des animaux. L'unique point sur lequel elle s'est écartée du projet du Conseil fédéral concerne l'article régissant l'information du public sur les expérimentations animales terminées.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) a examiné les modifications apportées par le Conseil fédéral à la loi sur la protection des animaux (11.060 é). Reconnaisant que cette révision met l'accent sur la dignité et le bien-être des animaux et qu'elle renforce ainsi la protection des animaux, elle a approuvé, à une exception près, toutes les propositions formulées par le gouvernement. L'art. 20 a (nouveau), visant à améliorer la qualité et la transparence des informations dans le domaine de l'expérimentation animale, est jugé très pertinent et nécessaire par les membres de la commission. Ces derniers se sont toutefois demandé quelles informations pouvaient être diffusées sans nuire aux intérêts privés ou publics dignes de protection. Soulignant que les publications et les banques de données fournissent suffisamment d'indications aux milieux intéressés, la majorité de la CSEC-E a approuvé une proposition modifiant cet article. Ainsi, à l'issue de toute expérience sur des animaux, l'Office vétérinaire fédéral ne serait désormais plus tenu de publier les informations concernant le titre et le domaine de l'expérience ; lorsqu'il fournira des renseignements, il devrait tenir compte des intérêts privés ou publics manifestement dignes de protection.

Une minorité de la commission s'est ralliée à la version du gouvernement, estimant que la disposition initiale du Conseil fédéral aiderait la société à mieux accepter et comprendre l'expérimentation animale,

Au vote sur l'ensemble, la CSEC-E a approuvé le projet, qui sera soumis au Conseil des Etats à la session d'hiver 2011.

Renseignements

Liselotte Schlegel, secr. adj. de la commission, 031 323 81 29

Ständerat

Conseil des Etats

11.308 Kt.Iv. BS. Verbot von Privatarmeen in der Schweiz

11.308 Iv.ct. BS. Interdire l'implantation des armées privées en Suisse

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission vom 21. November 2011

Rapport de la Commission de la politique de sécurité du 21 novembre 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, der Initiative keine Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission betont, dass die Standesinitiative des Kantons Basel-Stadt inhaltlich den Forderungen der Kommission entspricht. Sie weist darauf hin, dass sie selber die Gesetzgebung mit ihrer Motion 10.3639 Bewilligungs- und Kontrollsystem für Sicherheitsfirmen, welche in Krisen- und Kriegsgebieten arbeiten", angestossen hat und mit der aktuellen Entwicklung deshalb zufrieden ist. Bei einer Zustimmung zur Standesinitiative müsste die Kommission in Form einer parlamentarischen Initiative die Gesetzgebung in die Hand nehmen. Die Kommission findet es jedoch zum aktuellen Zeitpunkt nicht sinnvoll, mit dem Mittel einer parlamentarischen Initiative in den Prozess des Vernehmlassungsverfahrens einzugreifen, und möchte daher weder neue Aufträge erteilen noch Stellung zu einzelnen materiellen Punkten nehmen. Aus diesen formellen Gründen beantragt die Kommission einstimmig, der Initiative keine Folge zu geben, obwohl sie der Stossrichtung der Standesinitiative zustimmt.

Considérations de la commission

La commission souligne que les objectifs de l'initiative du canton de Bâle-Ville correspondent à ses propres exigences en la matière et rappelle à cet égard qu'elle avait elle-même déposé une motion visant à créer les bases légales nécessaires à l'instauration d'un système d'autorisation et de contrôle pour les entreprises de sécurité qui opèrent dans des régions en crise ou en guerre (10.3639). Elle se montre donc très satisfaite de l'évolution de la situation dans ce domaine. En cas d'adoption de l'initiative du canton de Bâle-Ville, la commission devrait présenter un projet de modification de la législation actuelle au moyen d'une initiative parlementaire. La commission estime cependant que le moment est mal choisi, puisqu'un projet de loi sur les prestations de sécurité privées est en cours de consultation. Elle ne souhaite par conséquent ni confier de nouveaux mandats ni prendre position sur des questions de fond. Bien qu'elle soutienne l'initiative sur le fond, la commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative, pour les raisons d'ordre formel qu'elle vient d'évoquer.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

Pierre-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28